

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. NICOLAS BERNAT MORELL

*Falleció en esta ciudad el día 18 de Diciembre de 1922*

**A LA EDAD DE 92 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

—( E. P. D. )—

Sus desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Ferrer; hijos, D.<sup>a</sup> Francisca, D. Miguel y D. Francisco; hijos políticos, D. Jaime Vicens, D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> Margarita Estades; nietos; hermanos políticos, D. Antonio Arbona y D.<sup>a</sup> María Ferrer; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rvdmo. señor Obispo de Mallorca, se han dignado conceder 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.

### LOS PERROS DEL HORTELANO (1)

#### II

Figuremonos que, aparte de las de carácter exclusivamente religioso—«Congregación Mariana y de San Luis Gonzaga», «Conferencias de San Vicente de Paul», «Adoración Nocturna», etc.—y de las industriales, agrícolas y políticas, no existieran en Sóller más sociedades que la «Defensora Sollerense» y «La Unión», y que por lo mismo a una o a otra de éstas pertenecieran todos los vecinos *sociables* que aquí conocemos. Tendríamos dos entidades poderosísimas, con una exuberancia de vida que las permitiría ofrecer a sus socios ventajas inmensas de que hoy una y otra, por falta de medios, carecen. Y si se aumentaran en ambas las cuotas mensuales que satis-

(1) Véase el n.º 1856 de este semanario, correspondiente al día 21 de Octubre último, en el que apareció el primer artículo de esta serie.

La interrumpimos para dar lugar a que otro redactor del SÓLLER expusiera sus ideas respecto al deficiente Reglamento que se ha puesto recientemente en vigor para la aplicación del Real decreto de 11 de Marzo de 1919, estableciendo el régimen de intensificación de Retiros obreros; estudio de crítica que consideramos de oportunidad y de excepcional interés, por lo que le cedimos gustosamente el puesto.

Dispénsenos la interrupción los amables lectores que con sus preguntas e indicaciones nos han demostrado su impaciencia por conocer nuestro modo de pensar acerca del tema que escogimos, y a quienes, porque esta impaciencia nos halaga, quedamos reconocidos.

facen sus asociados, con lo que dichas ventajas podrían ser considerablemente aumentadas también, aun saldrían éstos ganando, porque el aumento no habría de llegar a ser nunca en total como el total que viene a satisfacer ahora el que, por sus relaciones, por sus conveniencias o por sus compromisos—que de todo hay—, ha de estar afiliado en algunas, cuando no en todas, a la vez.

Debemos adelantar, con el fin de evitar torcidas interpretaciones, que al dejar expresada nuestra opinión en el sentido de que debiera haber *tan sólo* dos sociedades poderosas en la localidad en lugar de esa infinidad de pequeñas agrupaciones que se forman con un intento determinado, y que al poco tiempo de instaladas mueren de anemia o arrastran, si continúan, una vida lánguida, no consiguiendo nunca medrar, no entra en nuestro ánimo coartar la libertad de nadie. No se nos ha ocurrido jamás—¡librenos Dios de un tal disparate!—impedir que los jóvenes o los vecinos de más edad que sientan anhelos de progreso, se unan para instruirse, para solazarse, para introducir innovaciones, cualesquiera sean, de una igualmente plausible finalidad; no, nada de esto. Lo que sí opinamos es que esas agrupaciones de una u otra índole, llámense «Círculo Sollerense» en el concepto de sociedad deportiva), «Pro Patria», «Lira Sollerense», «Centro obrero de N.ª S.ª de la Victoria», «Joventut Mallorquinista», «Exploradores» (cuando no lo eran todavía «de España»), «Orfeo Noguera» (y nombramos solo a éste porque ha sido el

último, con lo cual podemos evitarnos el trabajo de recordar los nombres de otros varios que antiguamente se crearon para muy pronto desaparecer), «Centro Obrero de Sóller», «La Excursionista», «Cátedra de Declamación Sollerense», etc., o lleven otros nombres de los tantos que no recordamos, debieran de haber sido no entidades independientes sino *secciones* tan sólo de una u otra de aquellas sociedades anteriormente nombradas; con lo cual las hubieran dado y recibido de ellas calor y vida, y, con seguridad, bajo su sombra protectora hubieran arraigado con fuerza suficiente para desarrollarse, florecer y fructificar, lo que así pocas, en su aislamiento, llegaron nunca a conseguir.

Prescindamos de lo que en nuestro anterior artículo dijimos respecto a si, cuando se funda una nueva sociedad, sea cual fuere su fin: benéfico, cultural, recreativo, etc., han de formarla en Sóller los mismos hombres que ya en otra u otras están inscritos; y, dejando de sacar punta a este argumento, que, sin embargo, no es del todo despreciable, veamos de razonar de otro modo para demostrar que el sistema que hasta hoy se ha seguido y censuramos es un verdadero y muy lamentable error. ¿No es evidente que tan luego queda constituida una sociedad, y ya antes de entrar en funciones, ha de atender a unos gastos de instalación, necesarios, imprescindibles, que en la mayoría de los casos han de adelantar los iniciadores porque las arcas sociales hasta transcurrido un cierto tiempo permanecen vacías? Esto es lo corrien-

te, porque para reunirse precisa, ante todo, tener un local.

Pues bien, este local ha de estar situado forzosamente en el punto más céntrico de la población, porque de lo contrario nadie, o por lo menos ninguno de los apáticos (que son entre nosotros los que más abundan), a él concurriría, como sucede con la «Defensora Sollerense», que por tener su edificio alejado cuatrocientos pasos, o cosa así, de ese «punto céntrico»—la generalidad de los sollerenses no admite lo sea más que la calle del Príncipe y la plaza de la Constitución—lo vemos completamente desierto, tanto en los días festivos como en los de trabajo y lo mismo de día que de noche, mientras rebosan de gente los casinos, cafés y tabernas situados en las nombradas calle y plaza, en los que se asfixia uno al entrar en ellos durante el invierno, tan densa llega a ser la atmósfera en el salón. Y es claro que por obtener un local, por reducido que sea, en cualquiera de esos puntos, se ha de pagar un muy crecido alquiler.

Es éste el primero de los desembolsos; pero luego vienen otros, bastantes más. Una vez que se ha conseguido tener ese soñado domicilio social, ha de ser sin pérdida de momento amueblado convenientemente y también convenientemente decorado para que presente un aspecto más agradable y en él se encuentre uno mejor. Instálase el alumbrado y la calefacción, y viene después la suscripción a algunos diarios y revistas ilustradas, y se han de hacer además los libros e impresos para la contabilidad, convocatorias y

Comisión y Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuètes  
Frutas frescas y secas

VALCANERAS Hnos. Y COLOM

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

ALCIRA (VALENCIA)

Teléfono 114

Telegramas: Cremat-Alcira

SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)

Para la expedición de Naranjas, Sanguíneas, Mandarinas y demás  
frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

cobro de mensualidades, y se ha de tener un conserje, y... etc. Todos estos gastos, y bastantes más que no enumeramos por no alargar, no pertenecen, como se ve, tan sólo a la instalación: algunos de ellos son de carácter permanente, y éstos, una vez amortizados aquéllos, han de ser periódicamente satisfechos con el único ingreso con que cuenta la sociedad, que es la cuota mensual que ha de satisfacer cada socio. Y resulta no pocas veces que el número de socios que se consigue reunir es muy limitado en relación con las obligaciones que para empezar se han contraído, y consiguientemente que apenas queda la asociación instalada ya se inicia su decadencia, que viene a ser la fiebre lenta que en un lapso de tiempo más corto o más largo la ha de consumir.

Se da algún caso—muy raro, por cierto—en que habiendo sido simpática a todo el mundo la idea inicial, son muchos los que se apresuran a responder al llamamiento que se les ha dirigido, cuando de formar una nueva sociedad se trata; pero también suele resultar que no siempre es éste un buen síntoma para poder confiar en su auge o en su duración. Si por de pronto se cuenta con medios para afrontar los considerables gastos de una instalación y un desenvolvimiento más o menos espléndidos, por lo regular no tarda la Dirección en engañarse, pues que, confiada en que esa fuente de ingresos que ha visto manar caudalosa desde los primeros tiempos ha de ser inagotable, fácilmente se allana al aumento de los gastos, y so pretexto de aumentar comodidades que un determinado número de socios han propuesto, y alguna vez sólo por dar satisfacción a perniciosas exigencias o a extravagantes caprichos, contrae nuevas obligaciones que no puede luego cumplir. De modo que podríamos decir que la plétora de savia produce en la entidad la carcoma, y que ésta, a fuerza de roer en el tronco que habría de sostenerla, acaba con su existencia.

De ahí suele arrancar aquella senten-

cia tan repetida, que ha llegado a ser para muchos axiomática, y no sólo para los «sociables» ilustrados sino que también para el vulgo ignorante ha venido a formar opinión: de que «ninguna sociedad sin los arbitrios crecidos que la proporcione el juego ilegal se puede sostener». No opinamos nosotros así... y es, sin duda, porque estamos plenamente convencidos de que es una gran verdad lo que anteriormente dejamos expuesto: que si en vez de muchas pequeñas asociaciones sólo dos existieran en esta localidad, de socorros mutuos la una, esencialmente recreativa la otra, y las dos culturales, además; ambas, *sin necesidad del juego ilegal*, podrían atender a todas sus necesidades, ir satisfaciendo las aficiones o los gustos de sus asociados, y tener, aun así, una vida desahogada. Procuraremos demostrarlo en sucesivos artículos.

Sentemos, pero, como principio para terminar el de hoy—¡y ojalá que esta nuestra opinión tuviera en Sóller muchos partidarios!—que si un individuo o una colectividad, pequeña o grande, no pueden vivir legalmente, es bajo todos conceptos preferible que se mueran.

RAMÓN J. QUESARBA.

## Sección Literaria

### CUENTO DE NAVIDAD

A la caída de la tarde—una tarde de diciembre, destemplada y lluviosa—Alfredín llegó a casa con su papá. En el portal correteaba la Pili, una monísima chiquilla de ocho años, nieta de la señora Cayetana, la portera.

—Papá—dijo Alfredín, cuando ya comenzaban a subir la escalera—¿Me das permiso para que suba la Pili a ver el Nacimiento?

—Bueno; que suba—contestó el papá, bondadoso.—Pero tenemos que pedir autorización a su abuelita.

—La abuela sí, me deja—observó la niña rápidamente—¿Verdad abuelita que sí me dejás?

—Te dejo; pero no des guerra ni molestes porque entonces me las entenderé yo contigo.

—¡Voy a ser buena, muy buena!  
Y la chiquilla, después de dar a la abuela un beso como agradeciendo su tolerancia, subió muy gozosa a casa de Alfredín.

\*\*\*

Era un nacimiento de lujo. En las figuradas montañas, en los valles de juguetes, el arte había derramado todas sus maravillas para imitar a la Naturaleza y aun para embellecerla más. Sin que fuera una escrupulosa reconstitución arqueológica, no tenía tampoco los chocantes anacronismos de otros Nacimientos, en los que el palacio de Herodes suele ser de estilo ojival y los pastores y zagales van vestidos como los de Tirso o los de Garcilaso. Las figuras eran de talla primorosa y con cierto aire hebreo en caras y vestidos, que armonizaban muy bien con el conjunto del paisaje, en el cual, en vez de las perpetuas nieves, más propias de las crestas rusas, había bosques de tamarindos, senderos bordeados de sicomoros y grupos de gentiles palmeras, cargadas de flexibles palmas y dátiles dulcísimos.

La caravana de los Reyes era de una pompa suntuosa, algo arbitraria tal vez; pero de un carácter marcadamente oriental, que formaba caprichoso contraste con la humildad de los pastores judíos. Eran seis los camellos, en tres de los cuales iban jinetes los Magos, y seguían después servidores y esclavos y ocho acémilas cargadas de víveres, joyas y perfumes.

Estaba instalado el Nacimiento en la habitación destinada a los juguetes de Alfredín, y ocupaba gran parte de ella. No quiso el papá dejarle encender bolitas de colores, temeroso de que un descuido pudiera suscitar un incendio; pero había una espléndida iluminación de lámparas eléctricas, una de las cuales, escondida tras el papel que simulaba el cielo, alumbraba la gran estrella que guió a los Reyes a Belén.

Pili quedó encantada, pareciéndole que aquello era un sueño y que estaba en un mundo distinto. Viendo aquellas figuritas tan lindas olvidóse de sus pobres muñecas de cartón, de su cocinita de hojalata, de sus humildes juguetes,

con los que apenas la dejaban divertirse, diciéndole que «ya iba siendo mayor». Y pensó que Alfredo era un niño feliz.

\*\*\*

Muchas veces habían jugado juntos Alfredín y la chiquilla de la portera.

El padre del niño nunca se opuso a estas infantiles confianzas, deseoso de que su hijo, lejos de adquirir resabios de orgullo, considerase como iguales a él, como hermanos suyos, a los niños pobres. La Pili pasaba largos ratos en casa de su abuela, y casi siempre subía al principal para jugar con Alfredín.

Aquella noche observó el niño que su amiguita contemplaba el magnífico Nacimiento con mirada de asombro, y notó también que, en medio de su alegría, la chiquilla se quedaba a ratos pensativa y triste, como si un relámpago de envidia pasase por sus ojos. Alfredo tenía ya cumplidos los diez años, y era de inteligencia viva y perspicaz; comprendió, pues, y dijo a la Pili:

—Conque, ¿te gusta?

—¡Ya lo creo!

—¿Mucho?

—¡Mucho, mucho, mucho!

—Pues, mira; yo no puedo regalarte el Nacimiento entero, porque se enfadaría mi papá. Pero... podemos hacer una cosa.

La chiquilla se le quedó mirando, llena de su ansiosa esperanza.

—Quiero regalarte la mitad de las figuras del Nacimiento.

La Pili abrió la boca cuan grande era. Luego, se echó a reír.

—Me engañas—le dijo, entre risueña y ofendida.

—No te engaño, Pili; ¡yo no miento nunca!—aseguró él, echándose las de hombrecito.—La mitad de las figuras, ya que te gustan tanto, son para tí. Y lo que siento es que no se puedan despegar los árboles y los montes y las casas, porque se estropearía todo. Pero, las figuras, sí; vas a ver.

Y ante el pasmo y el júbilo de la Pili, Alfredín hizo el reparto, escrupulosamente.

Contaron los corderos, borregos y ovejas. Había treinta y seis. La Pili se quedó con dieciocho. De los veinticuatro pastores, una docena para la niña, la cual poseyó después tres de los seis camellos, y cuatro de los ocho acémilas.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

# VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: { EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: { ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

Al distribuirse los Reyes, surgió un conflicto. ¿Cómo dividir tres entre dos?

La Pili quiso resolverlo a lo Salomón, partiendo a un mago en dos trozos; pero Alfredín no era revolucionario, y discursó una solución expeditiva: bastaba con agregar a Herodes, que, después de todo, también era Rey. Así él se quedó con Melchor y Gaspar, y la Pili con Baltasar y Herodes.

La mula fué para la niña y el buey para Alfredín, el cual regaló también la Virgen a su amigueta, reservándose él a San José.

Y aquí surgió la verdadera, la imprevisible dificultad. El Niño Jesús no era más que uno, ¡y lo querían ambos! Era la figura más bonita del Nacimiento; en una cunita de tosca madera, sobre un lecho de pajas, estaba tendido el Niño, desnudo, sonriente, con la manita levantada, en actitud de bendecir...

—Dame el Niño, Alfredín, dame el Niño—suplicaba mimosamente la Pili.

Pero el chico se negaba obstinadamente.

—Anda, sí—insistió la nena.—Mira, te doy por él siete corderos y el Rey Baltasar.

—Aunque me dieras además los tres camellos. No puede ser. El Niño Dios no te lo doy.

Y añadió, viendo que la Pili se quedaba triste:

—¿Te enfadas conmigo?  
—¿Porque voy a enfadarme?...bastantes figuras me has regalado. Pero, oye: ¿y si te riñe tu papá?

—¿Por qué?  
—Por esto. Y señalaba las figuras, recogidas en su delantalillo.

—No me riñe. Además, eso es cuenta mía. Ahora, baja, no vaya a reñirte la abuela.

—¿Me dejas antes dar un beso al Niño?

—Sí, mujer; eso sí.

Sacó del portal la santa cuna y presentó el Niño a la Pili, que le besó con cierto respeto, de que ella entonces no se daba cuenta; pero que era ya un latido del espíritu religioso.

—Y perdóname que no te dé el Niño—dijo Alfredín al despedirla—; pero no puede ser. ¡Bastante hago dejándote que te lleves a su mamá!

\*\*

Una vez solo, Alfredín reflexionó, y se sintió invadido de cierta inquietud. No se arrepentía de lo que había hecho, eso no; pero al ver que quedaba medio despoblado el Nacimiento; mermados los rebaños, como si una epidemia hubiese asolado las majadas; un Mago menos en la caravana árabe; sin dueño el palacio del Tetrarca, y sin padre al Niño Jesús, se preguntó:

—¿Qué dirá mi papá cuando lo vea? ¿Me castigará?

Pensando estaba en el medio más eficaz de «convencer» a su padre, cuando entró éste, seguido de la señora Cayetana. La portera traía un envoltorio con las figuritas regaladas a su nieta, y venía diciendo:

—No, señor; no, señor. ¡Es mucho abuso! Una cosa es que ustedes sean amables con la niña, y la den de merendar, y la regalen trajes y golosinas, y otra cosa es lo que ha hecho Alfredín. ¡Hay que ver! ¡Desbaratar un Nacimiento tan hermoso! ¡Y la pícara de mi Pili que todavía bajaba descontenta, porque Alfredín no había querido darle el Niño Jesús!... Esta noche la voy a dar unos azotes que la voy a poner el...

—Se guardará usted muy bien de tocar a la niña. Si en esto hay algún culpable, lo será mi hijo.

Y volviéndose al muchacho le preguntó con dulce severidad:

—¿Por qué has regalado a la Pili todas esas figuras? Dime la verdad.

Muy sereno, muy dueño de sí mismo, respondió Alfredín:

—A la Pili la gustaba mucho mi Nacimiento. Ella no lo tiene porque sus papás y su abuela son pobres, y no lo se pueden comprar. Pero todo puede arreglarse, la mitad de las figuras para ella y la otra mitad para mí. Como buenos hermanos... ¿No me has dicho muchas veces, papá, que todos los niños son hermanos míos, aunque sean pobres?

—Sra. Cayetana—sentenció el papá de Alfredín.—Llévese usted esas figuras. Se las ha dado mi hijo a su nieta de usted, y bien dadas están.

Y luego, estrechando a Alfredín amorosamente entre sus brazos, añadió:

—Y puedes darle también la cuna con el Niño... Dásela, desde luego. ¡Tú ya llevas a Jesús en tu corazón!

MIGUEL DE SAN ROMÁN

## En el Ayuntamiento

Sesión del 30 de Noviembre de 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. José Puig, D. José Canals, don Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer a la sociedad «El Gas» 1.346'64 ptas. por la energía eléctrica suministrada a este Ayuntamiento durante el mes de Octubre último para el alumbrado público y el de esta Casa Consistorial, y 17'80 ptas. por material eléctrico invertido durante el citado mes en diferentes reparaciones practicadas a varios faroles del alumbrado público. Al Rdo. Cura-Párroco de esta ciudad, 254'80 ptas. por las fiestas religiosas celebradas durante el año último, que acostumbra costear este Ayuntamiento. A D. Jaime Juan Joy, 112 ptas. por el agua de su fuente suministrada a este Ayuntamiento durante los años último y actual. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 117'50 ptas. por alfalfa, algarrobas, avena, cebada y habas suministradas a este Ayuntamiento durante el mes de Octubre último para manten-

## Transportes, Consignación, Tránsito

# Unión Frutera. S. A.

15, Qnai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cete en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la «Unión Frutera».

ción de los caballos propios de este Municipio. A D. Simón Bal la, 20 ptas. por recomponer tres banquillos y cuatro mesas del Matadero público. Al señor Administrador de la «Gaceta de Madrid» 20 ptas., importe de la suscripción de este Ayuntamiento por el cuarto trimestre del año actual. A D. Pedro Colomar, 68 pesetas por diferentes reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios del Municipio, desde el día 5 de Julio al 18 de Septiembre últimos.

Después de la lectura de las respectivas instancias, concediéronse los siguientes permisos.

A D.<sup>a</sup> Pedrona María Castañer Arbona, propietaria de la casa n.º 32 de la calle de Moragues, para conducir las aguas sucias y pluviales de la misma a la alcantarilla pública.

A D. Bartolomé Payeras Estarellas, como mandatario de D.<sup>a</sup> María Mayol Borrás, para enlucir la fachada de la casa n.º 3 de la calle de Fortuny, propiedad de la mandante.

A D. Miguel Moyá Bertard, como encargado de D. Francisco Rodríguez Monreal, para edificar una casa en un solar, propiedad del mandante, sito en la calle de Jaime Torrens, de la barriada del Puerto de esta ciudad, y

A D. Juan Vicens Deyá, como mandatario de D. Jaime Siquier Reynés, propietario de la casa n.º 1 de la calle del Cementerio, para enladrillar el zaguán de la misma.

Dióse cuenta de otra instancia promovida por D.<sup>a</sup> Antonia Enseñat Morell, heredera del difunto D. Juan Morell Castañer, bajo cuyo nombre se halla inscrita la sepultura n.º 259 del Cementerio Católico de esta ciudad, mediante la cual solicita le sea expedido un título duplicado de propiedad de dicha sepultura por haber sido extraviado el original. La Corporación, enterada, acordó acceder a lo solicitado.

Habida cuenta de una instancia, fecha 26 del actual, suscrita por siete vecinos de la calle del Mar, mediante la cual solicitan la instalación de una luz del alumbrado público en dicha calle, esquina al camino denominado d' *Es camp de S' Oca*, la Corporación resolvió pasarla a la Comisión de Alumbrado para su estudio.

El señor Colom (D. Antonio) en nombre de la Comisión de Obras informó verbalmente la solicitud promovida por don Juan Vallcaneras Vidal, como encargado de D. Jaime Frontera Busquets propietario de la casa n.º 18 de la calle de la Alquería del Conde, en súplica de permiso para construir una cochera en el huerto de dicha finca, frente a la calle de San Bartolomé y un puente sobre el torrente vulgarmente llamado d' *En Creveta*. Dijo que el solicitante se ha comprometido a derribar en cualquier momento y sin indemnización de ninguna clase el edificio que ahora se propone levantar si mañana conviniese al Municipio la prolongación de la calle de San Bartolomé. En vista de ello y de que no existe ningún otro inconveniente, la Comisión es de parecer se conceda el permiso solicitado, aceptando el Ayuntamiento la

condición ofrecida por el propietario salvo el derecho de propiedad, sin perjuicio de tercero y sin que la construcción del puente sobre el citado torrente constituya derecho alguno de servidumbre.

La Corporación, enterada, en vista del informe emitido, resolvió de conformidad con el mismo.

El señor Alcalde manifestó que desde hace más de medio año se encuentra en la costa de Africa prestando servicio de guarnición una Batería de Artillería de Montaña de la Comandancia de Mallorca, la cual durante todos estos pasados meses ha soportado las penalidades propias de la campaña y de vivir lejos de su región. Hiz presente el señor Castañer que el artículo 238 de la vigente Ley de Reclutamiento y reemplazo dice que los reclutas de Baleares y Canarias serán normalmente destinados a los cuerpos de los respectivos archipiélagos, y como la situación crítica que motivó el traslado a las tierras del Mogreb de nuestros artilleros ha cambiado, pudiendo considerarse ahora como normal, entendía que el Ayuntamiento debía dirigirse al Excmo. Sr. Ministro de la Guerra en súplica de que dichos artilleros sean reintegrados a su destino en esta isla.

La Corporación, teniendo presente que la citada ley de Reclutamiento y reemplazo del Ejército fija de manera indubitable que los soldados de Baleares y Canarias han de servir en los cuerpos existentes en las regiones citadas, y creyendo interpretar el general sentir del vecindario, manifestado ya por medio de la prensa; resolvió solicitar del Excmo. señor Ministro de la Guerra, de conformidad con lo propuesto por el señor Alcalde, que sean retornados a su destino de Mallorca los soldados que forman parte de la Batería expedicionaria de Artillería actualmente destacada en Ceuta.

El señor Alcalde expuso que, al objeto de rendir postrer tributo a la memoria del Hijo Ilustre de Sóller D. Juan B. Enseñat, había resuelto celebrar una velada teatral a beneficio de la viuda e hijos de este malogrado escritor. Añadió que sometía su iniciativa a la consideración de la Corporación municipal por, si la estimaba acertada llevarla a efecto, organizando para el domingo día 10 de Diciembre la referida velada.

El Ayuntamiento, enterado y creyendo que ello ha de ser visto con agrado no sólo por los muchos amigos con que contaba el señor Enseñat, sino que también por la generalidad del vecindario que conoce y aprecia sus méritos, resolvió celebrar dicha velada el indicado día; y seguidamente nombróse una Comisión compuesta de los señores Estades, Coll, Piña, Canals y Pizá, la que cuidará de la organización de la misma.

El señor Coll manifestó que había estado en esta ciudad al objeto de estudiar la nueva plaga que ha invadido el arbolado de este término municipal, el Jefe del servicio Agronómico de Baleares, D. Antonio Ballester, quien, acompañado del vocal y Secretario de la Junta local de

Plagas del Campo, señores D. Juan Puig y D. Bartolomé Colom, del concejal señor Canals y de él, visitaron algunos huertos para que el estudio del señor Ballester resultase más completo. Dijo que según manifestaciones del jefe del servicio Agronómico, se trata de un microbio denominado *Ycerya Purchasi* o cochinilla acanalada que se difunde rápidamente y es de difícil destrucción. Añadió que este insecto había causado graves perjuicios en los árboles frutales de varias regiones del Sur de Africa, en California, y últimamente en el mediodía de Francia. Terminó diciendo el señor Coll que el señor Ballester había dicho que mientras se haga el estudio completo para encontrar el medio de exterminar dicho insecto, sería conveniente privar la exportación de árboles de esta ciudad, lo cual proponía, lo mismo que el quemar todos los árboles que hayan perecido atacados de la mencionada enfermedad.

El señor Canals se dolió de que tan pronto como él denunció la existencia de dicha plaga no se hubiesen realizado los estudios con toda rapidez. Dijo que era necesario proteger de una manera eficaz a los pájaros, castigando duramente a los cazadores que matan a los que son útiles a la agricultura, muy necesitada por el contrario de protección.

La Corporación resolvió sean quemados cuantos árboles y ramas perezcan o sean objeto de poda en los huertos o jardines atacados de la nombrada enfermedad, y que sea prohibida la exportación, mientras la plaga subsista, del arbolado de Sóller; dando conocimiento de estos acuerdos al vecindario por medio de bando.

El señor Colom (D. Miguel) propuso se consignase alguna cantidad en el presupuesto del próximo ejercicio económico, por si convenía poder realizar la proyectada mejora de ensanche de la calle de Bauzá.

La Corporación, estimando acertada la proposición del señor Colom (D. Miguel), resolvió recomendar a la Comisión de Contabilidad la consignación referida.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Crónica Local

El SÓLLER desea a sus suscriptores, anunciantes y a todos sus lectores unas felices fiestas de Navidad y un próspero año nuevo.

El pasado martes, al llegar el tren de las nueve y cuarto al kilómetro 12, unos cuantos más allá de Bunyola, chocó contra cinco gruesas piedras, una de las cuales pesaba unos 140 kilos, arrastrándolas con el guarda-vacas unos 50 metros. El maquinista, después de darse cuenta—cosa que no pudo hacer antes por estar las piedras a una salida de curva—pudo parar el tren, que iba a una velocidad de unos 35 kilómetros por hora, y a esto fué debido al que no sufriera desperfecto alguno ni descarrilara. Una vez más evitó una desgracia la serenidad del maquinista Sr. Corredó, que con suma rapidez puso mano al freno, consiguiendo amortiguar la marcha del tren antes de que llegara éste a las referidas piedras.

Los empleados las recogieron colocándolas en el furgón de cola para transportarlas a Palma.

Al llegar el tren a la estación de la capital, el conductor del mismo don Francisco Castañer Mayol, dió cuenta por teléfono de lo que ocurría al jefe de la estación de Bunyola, quien puso el hecho en conocimiento de la Guardia civil de aquel puesto.

Dicha fuerza se personó en el lugar de la ocurrencia con el fin de realizar gestiones encaminadas al descubrimiento del autor o autores de la salvajada, dando aquéllas por resultado la detención de dos muchachos llamados Juan Fernández Berga y José Mas Florit, de 12 y 9 años de edad, respectivamente, quienes manifestaron que hallándose apacentando cerdos y ovejas tuvieron la mala idea de colocar

las piedras en la línea con intención de ver lo que haría el tren al tropezar con ellas.

Los referidos muchachos, con el atestado al efecto instruido, han sido puestos a disposición de la autoridad judicial de Bunyola.

Al dar cuenta en nuestra crónica anterior del resultado de la velada que organizó el Ayuntamiento como tributo póstumo a la memoria del Hijo Ilustre de esta ciudad y querido compañero nuestro, don Juan Bautista Enseñat y Morell, la que tuvo lugar el penúltimo domingo en el teatro de la «Defensora Sollerense», no nos fué posible dar cuenta del producto obtenido en la misma por no tener a mano los datos en el momento de escribir.

Hoy podemos informar a nuestros lectores que importaron los ingresos 769 pts. y los gastos 365'80, y que fué remitido el líquido, ó sea 403'20 pesetas a la señora viuda e hijos de nuestro infortunado amigo por medio de dos cheques de a 201'60 pts. cada uno, extendidos por las entidades bancarias de esta localidad «Banco de Sóller» y sucursal del «Crédito Balear»:

Publicamos en otro lugar del presente número un anuncio comercial de la importante casa Ripoll y Compañía, de Marsella, acerca del cual llamamos la atención de nuestros lectores, en especial de los que, dedicados al transporte de frutos hacia el mercado francés, pueden aprovechar los servicios del vapor *Unión*, que al mencionado transporte se dedica.

Ha reanudado ya ese buque los viajes que suele efectuar todos los años en esta temporada entre Gandía y Cette, y dada la rapidez de su marcha y las demás condiciones que para este tráfico reúne, no podemos menos de recomendar a nuestros paisanos que con frutos comercian el mencionado servicio.

Coincidió la parte de la fiesta que hubo de aplazarse, en Biniaraix, por causa de la lluvia, al efectuar la bendición de la nueva capilla en la residencia de las Hermanas de la Caridad, con otra muy solemne dedicada a la Inmaculada Concepción que se celebró el domingo último en la iglesia de aquel populoso y pintoresco caserío.

Con este doble motivo se trasladó allá, desde esta ciudad, un público muy numeroso, que llenó el templo al cantarse la misa mayor por la mañana, en la que predicó el Rdo. Sr. Sitjar Párroco-Arcipreste, y las calles del lugar, por la tarde, para presenciar el paso de la anunciada procesión, previo un devoto ejercicio en dicho templo en el que predicó el Rdo. D. Jerónimo Pons.

Al terminar la procesión a la nueva capilla, se cantó el *Te-Deum* y reservóse seguidamente el Santísimo Sacramento en el sagrario de la misma.

En la crónica de nuestro número 1859, correspondiente al día 11 de Noviembre, adelantamos la noticia, que oficiosamente se nos había comunicado, de que nuestro distinguido paisano y muy estimado amigo el Excmo. e Ilmo. P. Mateo Colom y Canals, Obispo titular de Andrappa, había sido preconizado para ocupar la sede episcopal de Huesca, y nos complacemos en confirmar hoy dicha noticia por ser oficial ya el mencionado nombramiento.

Causó ésta en el vecindario, y en especial entre las muchas amistades y vastas relaciones del Sr. Colom, la natural satisfacción. El Ayuntamiento, en la sesión de la anterior semana acordó felicitar al nuevo Obispo de Huesca y hacer constar en el acta la que había causado esta fausta nueva a la mencionada corporación.

También acordó el Ayuntamiento felicitar al Eminentísimo Dr. D. Enrique Reig, Arzobispo de Valencia y electo de Toledo, por el alto honor que le ha conferido Su Santidad el Papa Pío XI al elevarle a la alta dignidad de Cardenal.

Aprovechamos nosotros la ocasión que se nos ofrece con motivo de la presente

información, para reiterar a los dos ilustres jercarcas nuestra más efusiva y cordial enhorabuena.

En la sesión que celebró nuestro Ayuntamiento el jueves de esta semana acordó contribuir con la cantidad de 100 pesetas a la erección del monumento que el de Lluchmayor tiene proyectado levantar a la memoria del desgraciado rey *En Jaume III*, último de la dinastía de Mallorca, que en aquellos campos, peleando esforzadamente, halló muerte gloriosa.

Nos parece muy plausible el acuerdo tomado por nuestro Consejo, y veríamos con sumo gusto, igualmente, que aportara su óbolo nuestra ciudad toda, con el fin de que sea llevada a cabo prontamente tan patriótica iniciativa.

Según anunció Mn. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover después de la conferencia que se dió el jueves de esta semana en el «Museu Arqueològic Diocesà» de Palma, que la próxima del ciclo que desarrolla la cultural institución la dará, el día 4 de Enero venidero, nuestro particular amigo y colaborador D. Miguel Arbona y Oliver sobre el tema «Teixits d'art: Estudi històric del del Art aplicat a la ornamentació de teixits», encomiando la importancia de la misma desde el punto de vista histórico y artístico.

Esta conferencia, que, gracias a la amabilidad para con nosotros del autor, podremos dar a conocer a nuestros lectores publicándola después en estas columnas, tenemos entendido que será completada con adecuadas proyecciones, para que de la explicación verbal pueda mejor y más fácilmente hacerse cargo el auditorio.

Desde poco tiempo a esta parte ha ido tomando incremento en esta ciudad la afición al noble juego del billar, lo que ha traído como consecuencia la celebración de importantes concursos.

Ultimamente se ha celebrado uno en la sociedad «Círculo Sollerense» en el que midieron sus fuerzas los principales carambolistas de esta población. Era la partida de 300 carambolas y resultó vencedor el carabino D. Bartolomé Sancho.

Dícese que para en breve se celebrará otro concurso, del cual procuraremos ocuparnos oportunamente. Hoy nos limitamos a felicitar al «Campeón de Sóller», señor Sancho, y a expresar nuestros deseos de que la afición al taco—con nobles fines, por supuesto, como los indicados—vaya aumentando de cada día más.

El sorteo de la lotería nacional más célebre de los que se verifican durante el año es, sin duda alguna, el que en todo el mundo es conocido por el «Sorteo de Navidad»; el que ayer llevó también a todas las partes del mundo—pues que en todas, claramente o a hurtadillas, se juega—amargas decepciones.

Aquí, sobre todo, podemos asegurar que las ha traído, pues que eran muchos los que, esperanzados, sacaron el dinero del bolsillo y no tenemos noticia de que haya caído ni un solo premio.

El mayor, de quince millones de pesetas, ha correspondido al número 46.460, despachado en Barcelona.

El segundo, de diez millones, al 18.689, despachado en Madrid.

El tercero, de cinco millones, al 10.712, despachado en Madrid.

El cuarto, de dos millones, al 27.910, despachado en Barcelona.

El quinto, de un millón, al 38.110, despachado en Madrid y Coruña.

Y así, por el estilo. Sentimos no tener más espacio para poder continuar; pero no hace falta, pues que no pudiendo dar buenas noticias vale más no entrar en detalles y decir de una vez que ninguno de los premios mayores, hasta los de 50.000 pesetas inclusive, ha tocado a esta isla.

Contentémonos con nuestra suerte, y los que no consuélense con la esperanza de que «otro año será».

Por carta que tenemos a la vista, venimos en conocimiento de que en Buenos Aires

la sociedad «Centro Balear», formada por paisanos nuestros, celebró el 16 de Octubre Asamblea General extraordinaria para elegir los miembros que deben formar la Comisión Directiva, habiendo quedado ésta constituida en la siguiente forma:

Presidente, D. Antonio Massanet; Vice, D. Jaime Serra; Secretario, D. Bartolomé Arbós; Vice, D. Enrique Parets; Tesorero, D. Sebastián Ramis; Vice-Tesorero, don Rafael Cortés, y Vocales D. Francisco Clar, D. Guillermo Taberner, D. Salvador Romanyach, D. Francisco P. Bosch y don Antonio Noguera.

A quienes por la distinción de que han sido objeto enviamos nuestra sincera felicitación.

Con la numerosa concurrencia de costumbre se celebraron las funciones cinematográficas de esta semana, en las que se proyectaron interesantes cintas, que fueron del agrado de la concurrencia.

Mañana por la tarde se celebrará función de cine, y en la de la noche la compañía que dirige D. Francisco Fuster pondrá en escena el drama mallorquín en 4 actos y en verso, de D. Bartolomé Crespí, titulado: *Primer l'amor que l'herència*, y el sainete del cual es autor el director de la compañía, titulado *N'Arnau s'assistent*.

El día de Navidad y el siguiente se exhibirá un escogido programa de cine y actuará la conocida canzonetista mallorquina *Maria Morey*, que actuó en este mismo teatro hará unos meses. Actualmente viene del «Teatro Lírico», donde ha cosechado muchos aplausos.

## Notas de Sociedad

### DE REGRESO

Esta mañana ha regresado de su viaje a Burdeos nuestro querido amigo D. Pedro Juan Castañer, Alcalde de esta ciudad.

Sea bienvenido.

### NECROLÓGICAS

A la muy avanzada edad de 92 años, cosa ya bastante excepcional en nuestros tiempos, falleció el lunes de esta semana el antes conocido comerciante, desde ha mucho tiempo retirado de los negocios, D. Nicolás Bernat Morell, consocio fundador de la muy antigua casa Bernat, de Cette.

Hasta su senectud ha conservado el Sr. Bernat su agilidad física y todas sus facultades, por lo que no fué nunca molesta a los familiares que con él convivieron su compañía. De carácter afable, desde joven captóse las simpatías de cuantos con él estuvieron relacionados, y fué siempre sencillo en sus costumbres, moderado y sin ambiciones ni pretensiones. Tal vez a esta sobriedad y a la dulzura de su temple sea debida esa longevidad feliz que con justo motivo puede ser admirada y envidiada.

Pero no por haber vivido tantos años el Sr. Bernat ha sido, para su esposa, hijos y demás deudos, menos sentida su muerte: déjales igualmente afligidos esta cruel separación.

Por la noche del siguiente día verificóse la conducción del cadáver a la última morada, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, y a este acto asistió la Rda. Comunidad parroquial, con cruz alzada, y numeroso público. También desfiló un número extraordinario de amigos ante los apenados familiares del difunto, en la Parroquia, después del solemne funeral que se celebró en sufragio del alma de éste el miércoles por la mañana.

Descansen en paz, y reciban los que le lloran, en especial su esposa e hijos, nuestros amigos D. Miguel y D. Francisco, consuelo en su aflicción, y la expresión de nuestro sentido pésame.

## LEÑA

seca, aserrada para estufa, a 2'50 ptas. lo 40 kilos.

Grandes existencias de envases para frutas, a precios reducidos.

De venta en la fábrica de «EL GAS».

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 24.—Vigilia del Nacimiento del Señor.—Promulgación de la Bula de la Santa Cruzada.—A las seis de la mañana se cantará Primera Calenda y a las seis y media Misa cantada. A las siete y media de la mañana, Misa de comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo señor Cura Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio dedicado a la Asociación de Hijas de María; al anochecer, Vísperas, Completas y rosario. A las nueve, se cantará Maitines solemnes, la Sibila, la Misa del Gallo y Laudes.

Lunes, día 25.—Festividad de la Natividad de Nuestro Señor Jesucristo según la carne. A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor. Al anochecer, Vísperas, y Completas solemnes en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. de la Esperanza.

Martes, día 26.—Fiesta de Ntra. Sra. de la Esperanza. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. señor D. Rafael Sitjar, Cura-Párroco. Al anochecer, Vísperas, Completas y rosario, dándose principio a la novena de Belén, la que continuará en los días siguientes a la misma hora.

Sábado, día 30.—Se dará principio a la solemne oración de Cuarenta-Horas dedicadas al Dulce Nombre de Jesús. A las seis y media de la mañana, exposición y la Misa matinal. A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor. Al anochecer, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes y la Reserva.

Domingo, día 31.—A las seis y media, Exposición de S. D. M.—A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. Mañana, domingo, día 24.—Por la tarde, a las tres y tres cuartos, la función acostumbrada en honor de los SS. Corazones. A las nueve y media de la noche se comenzará los Maitines y función de Noche Buena. A media noche se cantará la Misa solemne, dentro de la cual se distribuirá la Sagrada Comunión.

Día 25.—Desde las seis de la mañana habrá misas rezadas sucesivamente hasta las ocho. Por la tarde, a la hora de costumbre, se dará principio a un devoto Octavario en honra del Niño Jesús.

Día 26.—Durante la Misa de seis se hará el ejercicio del Treceenario de S. Antonio de Padua. A las ocho, Misa cantada. Al anochecer, continuación del Octavario.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, día 24.—Vigilia de Navidad. A las doce de la noche se festejará el nacimiento de Jesús, cantándose solemne Te-Deum y villancicos; acto seguido, Misa solemne y dos Misas rezadas, dándose la Sagrada Comunión a los fieles que la soliciten; por la tarde del día 25, a las cuatro, ejercicio propio del día consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

A las doce de la noche del día 24, se cerrarán las puertas de la iglesia.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—El martes día 26.—A la scauro de la tarde, habrá meditación y seguidamente se cantará la Sibila por un púrpulo del colegio que regentan dichas Hermanas; después se celebrará el acto de la adoración al Divino Niño. Varias señoritas, durante la celebración de dicho acto cantarán algunos villancicos.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 8.—Bartolomé Timoner Bestard, hijo de don Bartolomé y doña María.  
Día 9.—Margarita Concepción Mayol Oliver, hija de don Damián y doña Margarita.  
Día 11.—Lucía Pastor Ferragut, hija de don Ramón y doña Antonia.  
Día 12.—Antonio Reus Ripoll, hijo de don Antonio y doña Francisca.  
Día 14.—María Ursula Servera Oliver, hija de don Melchor y doña María.  
Día 18.—Rosa Ripoll Balaguer, hija de don Vicente y doña Rosa.  
Día 19.—Matilde Dolores Timoner Valentín, hija de don Jaime y doña Isabel.

### MATRIMONIOS

Día 7.—Juan Coll Adrover, con Catalina Reynés Moyá, solteros.

Día 9.—Pedro Juan Albertí Enseñat, con Luisa M.<sup>a</sup> Frontera Martí, solteros.

Día 16.—Jaime Coll Adrover, con María Mercedes Mora Saletas, solteros.

Día 16.—Bartolomé Joy Bernat, con Catalina Canals Palou, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 10.—D.<sup>a</sup> Catalina Deyá Rullán, de 82 años, viuda, calle del Mar, n.º 4.

Día 13.—D. Juan Morro Tortella, de 51 años, casado, calle de la Gran Vía, n.º 48.

Día 14.—D.<sup>a</sup> Margarita Lull Marqués, de 76 años, viuda, calle de Canals, n.º 10.

Día 15.—D.<sup>a</sup> Juana M.<sup>a</sup> Rullán Joy, de 78 años, viuda, manzana 14.

Día 16.—D.<sup>a</sup> Magdalena Morell Arbona, de 78 años, viuda, calle de San Cristóbal, número 29.

Día 18.—D. Nicolás Bernat Morell, de 92 años, casado, Alquería del Conde.

### MOVIMIENTO MARÍTIMO

El registrado en nuestro puerto durante las cinco últimas semanas, fué el siguiente:

#### Entradas

Día 22.—Vapor *Iturri-Ripa*, capitán García procedente de Barcelona con 48.911 kgs. varios de dicho puerto y 2.501 kg. varios de Cette.

Día 22.—Pailebot *Saltón*, patrón Martínez, procedente de Palma, con 15.000 kg. sal embarcada en Torrevieja.

Día 29.—Vapor *Malvarrosa*, capitán González, procedente de Palma, con 59 mil 403 kg. de variada carga, de Barcelona.

Día 2 de Diciembre.—Pailebot *Valentina*, patrón Pons, procedente de Mahón, en lastre.

Día 9.—Vapor noruego *Havenoy*, capitán T. Thorsen, procedente de Cardiff, con 1.107.871 kg. maquinaria, briquetas y carbón mineral.

Día 11.—Vapor *Iturri-Ripa*, capitán García, procedente de Palma, con 24 mil 641 kg. de carga variada, de Barcelona.

#### Salidas

Día 22.—Balandra *Herminia*, patrón Cerdá, a la carga de 25.000 kg. madera en «La Foradada», destino Castellón.

Día 23.—Pailebot *Saltón*, patrón Martínez, destino Cádiz y escalas, con 40.000 kg. cemento.

Día 1.º de Diciembre.—Vapor *Malvarrosa*, capitán González, destino Barcelona y Cette, con 31.339 kg. de variada carga para el primer puerto y 100.773 kg. para el segundo.

Día 7.—Pailebot *Valentina*, patrón Pons, destino Barcelona, con 90.000 kg. algarrobas.

Día 9.—Laud *San José*, patrón Vicens, destino Mahón, con 30.000 kg. algarrobas.

Día 13.—Vapor *Iturri-Ripa*, capitán García, destino Barcelona y Cette, con 14.418 kg. para el primer puerto y 81.844 kg. de carga variada para el segundo.

Día 14.—Vapor noruego *Havenoy*, capitán T. Thorsen, destino Valencia, en lastre.

#### Buques en puerto

Pailebot *Elías Miguel* y laud *San José*.

### SUSCRIPCIÓN POPULAR

para erigir en Palma un monumento al laureado poeta D. Juan Alcover Maspons.

	Pts. cts.
Suma anterior.	1.170'50
Ferrocarril de Sóller.	50'00
D. Jaime J. Joy Castañer	25'00
» Ramón Casasnovas Miró	25'00
» Marcelino Rullán Oliver	10'00
» Juan Marqués Frontera	5'00
» José Morell Mayol	5'00
» Ramón Rullán Frau.	5'00
Total	1.295'50

### Se vende

Una tumba de dos solares recién construída, trabajo de primera, en el Cementerio nuevo, a precio económico. En esta imprenta darán razón.

## GRAN HOTEL RESTAURANT DE LA ESTACION

### Nochebuena de 1922

Grandes comidas a la carta y a cubiertos para después de la Misa del Gallo.

Mañana este restaurant permanecerá abierto durante toda la noche.

Pavo trufé :: Lechona :: Tordos :: Champagne :: etc.

## Transporte Rápido de Naranjas

entre

## GANDIA y CETTE

El vapor de esta matrícula "UNION" de marcha rápida y con instalaciones especialísimas e incomparables para el transporte de frutas, reanudará, a partir del 15 de los corrientes, sus viajes entre los indicados puertos.

PARA INFORMES: Su Consignatario en Cette, Miguel Bernat y los Sres. Ripoll y C.<sup>a</sup> de Marsella.

Padece Vd. jaqueca, vahidos, pérdida de apetito, dolores de todo el cortejo de males que siguen a las mujeres mal regladas, tome inmediatamente el famoso

## Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

(Compuesto de hierbas y raíces)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias.

## Le Printemps

### Novedades Señora y Caballero

DE  
Antonio M.<sup>a</sup> Fuster  
San Nicolás, 3 y 5 — PALMA

Recibidas las NOVEDADES para OTOÑO e INVIERNO.

La casa mejor surtida y más bajos precios.

La única que cada temporada presenta los géneros nuevos.

Gran surtido en Peletería, Lanería, Pañería, Echambres.

Corte gamuza 21 Ptas.

tres metros

Visiten esta casa antes de comprar. Es la que vende más barato.

## Ferrocarril de Sóller

El día 30 del actual, a las once horas, tendrá lugar en las oficinas de esta Compañía, mediante acta notarial, con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones Serie A y B emitidas en 12 de Julio de 1922 y en 20 de Marzo de 1914, respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente.

Sóller 14 Diciembre de 1922.—Per el Ferrocarril de Sóller, El Director Gerente, J. Estates.

## PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.

### Se desea vender

Una casa con corral, situada en la calle de Santa Teresa de esta ciudad.

Para toda clase de informes: calle de Vives n.º 16.

### Ventas

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnífico chalet, sita en Biniaraix.

Dos casas sitas en Biniaraix.

Una finca de 600 cuarteradas, sita en e Puig Major.

Para informes: don Francisco Muntaner, Procurador. Miramar, 6. 1.º—Palma de Mallorca.

### Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

### Aviso

El dueño de la «Platería Nueva» plaza de Antonio Maura, participa a su clientela que, con motivo de las Pascuas de Navidad, quedará cerrado el establecimiento desde el lunes día 25 al miércoles día 27.

### Se vende

una casa y corral en la calle de Santa Teresa, n.º 49 de esta ciudad.

Para informes, dirigirse a Lucas Morell, laza de la Constitución n.º 5.

## ECOS REGIONALES

## LA FIESTA DE LA CONQUISTA

Hemos de aplaudir a nuestro honrado Municipio por el acuerdo de restaurar el esplendor de la decaída fiesta anual, conmemoración de la conquista de Mallorca. Dícese que, junto a la bandera española, ondeará el 31 de Diciembre la enseña histórica de nuestra isla, viejo solar de libertad. Y que, al frente de la comitiva municipal, figurarán de nuevo los antiguos ministriles, que la incuria o la malquerencia arrinconó, lanzando al aire las finas notas de sus melodías. Muy bonito. Muy laudable todo. ¡Ojalá esa manera que se inicia este año, esa comprensión más clara e íntegra de nuestra patriótica rememoración, sea un principio de la «reconquista» ideal del alma de la tierra!

Largos años de desaprensivo desvío espiritual y de orgulloso desdén hacia el pasado; largos años de política extraña a las más íntimas raíces de nuestra personalidad fundamental, que han ido enervando poco a poco la sensibilidad de nuestro pueblo, han sobrepuesto a la honrada y peculiar tradición popular, sabia y hermosa, una densa capa de mezquina, descolorida y uniforme vulgaridad. Envueltos, como todo el mundo, por democráticas corrientes, hemos roto algunos anillos de la cadena de la tradición, que de hecho es, como dice el paradójico Chesterton, la cosa más democrática de la tierra, puesto que es la democracia de los difuntos tanto como de los vivos.

Dulce es pensar que aun estamos a tiempo de reanudar la sagrada cadena. Y, con motivo de ese feliz acuerdo de nuestro Municipio, dulce es evocar sobre la incolora mezquindad a que se intenta poner término, la sombra venerable de aquel bardo popular, cantor de la tradición, don Pedro de Alcántara Peña, y su admirable «Colcada». Grato le es y reconfortante para el ánimo decaído que se dolía y lloraba con la vieja abuela:

Ay, que mai tornarà já  
el temps de quan era nina!

aplaudir el noble intento de restauración de la fiesta tradicional. Una esperanza en flor nace, amable y sabrosa, al ver como una voz oficial, representativa, se une al coro sentimental, soñador sempiterno, que responde:

Sí que tornarà, padrina,  
sí que tornarà!

Y.

(De Correo de Mallorca)

## Crónica Balear

Palma

Suscrita por los concejales que integran la Comisión de Monumentos, se presentó a la sesión que celebró el Ayuntamiento el lunes de esta semana una proposición para que la cantidad de 5.000 pesetas que figura en el vigente presupuesto por el concepto de «Monumentos» sea destinada a sufragar los gastos de la construcción de las monumentales escalinatas de acceso al Mirador que, con arreglo al proyecto del arquitecto y concejal don Guillermo Forteza, acordó construir la Corporación Municipal, la cual fué aprobada.

\*\*

Suscrita también por los mencionados concejales se presentó en la misma sesión otra proposición pidiendo que en el próximo presupuesto sea incluida una cantidad para contribuir a la erección del monumento que Mallorca va a dedicar, como homenaje, al ilustre Patriarca de nuestra literatura, don Juan Alcover.

La mencionada cantidad será para el pago de lo que falte, después de aplicado lo que se recaude por suscripción popular, para el coste de la fuente alegórica que se ha de construir en la Glorieta.

Esta otra proposición fué igualmente aprobada.

Tiempo atrás dimos la noticia de que el Alcalde abrigaba el propósito de que la monumental puerta que fué del Muelle — hoy colocada en el interior del jardín de la Lonja — fuera trasladada, pasando a ser colocada, dando frente al paseo de Sagrera en el espacio comprendido entre la Lonja y el Consulado de Mar, hoy Escuela Normal de Maestras.

Se reunió la Junta de Patronato del Museo de Bellas Artes, en el seno de la cual formuló el Alcalde dicha propuesta, que fué aprobada por la Junta.

Para hacer el traslado se necesita ahora, y ello se hará sin demora, recabar la conformidad de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos, reconstituida hace unos meses.

En cuanto se haya llenado este trámite, se procederá a colocar la mencionada puerta en su nuevo emplazamiento, y a los lados de la misma hasta los citados edificios se construirá una verja.

La mencionada colocación es un acierto y la monumental puerta completará el efecto altamente sugestivo de la Lonja y el antiguo Consulado.

El señor Alcalde se ha dirigido telegráficamente al Diputado a Cortes don Alejandro Rosselló, participándole la aceptación de su generoso ofrecimiento de un solar para edificio de una Escuela Graduada de niñas, reiterándole la gratitud de la Corporación.

## Felanitz

Después de haberse visto algún tiempo paralizadas las obras de construcción del

nuevo camino que de esta ciudad conduce al Santuario de San Salvador, se vuelve nuevamente a hablar, con interés, del citado camino por la esperanza que contiene el siguiente telegrama:

Miguel Rigo médico. Proyecto camino San Salvador aprobado; falta firma Ministro que recataré; hemos salvado escollo principal; felicitemos. —Miguel Ordinas.

Deseamos sea pronto un hecho la realización de tan importante camino.

El semanario de esta localidad «El Felanigense» inserta la siguiente nota, que reproducimos con gusto por tratarse de un merecido homenaje a uno de los más inteligentes funcionarios de esta provincia, a quien mucho debe la viticultura mallorquina:

«Idea plausible y altamente simpática, acogida por todo el pueblo como adivinación del sentir general y satisfacción de un anhelo unánime, fué la de los socios de la Caja Rural y Bodega Cooperativa, de pedir al Ayuntamiento que diera el nombre de Arnesto Mestre a la gran avenida que se está construyendo entre la plaza del Abrevadero y la estación del ferro-carril.

Tomando el laborioso ingeniero con el mismo o mayor interés que si fueran cosa propia todos los asuntos que afectan a Felanitz en cuestiones enológicas y aún en otros ramos de ingeniería separados de su especialidad, hizo nuestro buen amigo sobrados merecimientos, no sólo para que lleve su nombre un sitio público, sino para que todos los felanigenses amantes del progreso de su pueblo perpetúen en su memoria el recuerdo de que a la actividad y desinterés del señor Mestre debemos el haber entrado con paso de gigante en la vía de los modernos cultivos y de la adecuada industrialización de los productos agrícolas.

Por esto entendemos que ha sido un acierto el proponer los vecinos y aceptar el Ayuntamiento la situación de la nueva vía con el nombre de don Arnesto Mestre».

## Lluchmajor

En la sección *De l'agre de la terra* tenemos el gusto de publicar la «Lletra de convit» que la Comisión del Monumento al Rey Jaime III ha dirigido a todos los habitantes de las regiones que un día formaron un solo reino bajo la corona del malogrado rey, y en esta otra queremos recoger cuanto haga referencia con dicha patriótica iniciativa. Publicamos a continuación la primera lista de donativos y hacemos un llamamiento a todos los mallorquines para que contribuyan con su óbolo a que sea pronto un hecho la erección de ese monumento que debe perpetuar un hecho tan saliente de nuestra historia patria.

El estado actual de dicha lista es el siguiente:

	Ptas. cts.
S. M. el Rey D. Alfonso XIII.	500'00
Ayuntamiento de Lluchmajor.	4.000'00
Excmo. Sr. D. Rigoberto Domenech, Obispo de Mallorca.	100'00
Ilmo. Sr. D. Javier Millán, Gobernador civil.	50'00

El senador y el artista se miraron en silencio un momento, pero en la mirada de ambos no había irritación; parecían comprenderse sin hablarse.

—¿Debe sorprender a Vd. mi visita, Mr. Barreda? preguntó el senador definiéndose en cada palabra como si le costara un esfuerzo pronunciarlas.

—Ciertamente, contestó mi amigo, pero crea Vd. que ella me proporcionará una inmensa satisfacción si puedo ser útil a Vd. en alguna cosa.

El anciano contuvo una sonrisa dolorosa y dijo:

—¿Es cierto que se marcha Vd. mañana?

Eusebio le miró fijamente para leer en su alma, y le contestó:

—Es cierto.

—¿Piensa Vd. volver a esta ciudad?

—¿Quién sabe? Pero es probable que no.

El senador meneó la cabeza, y ahogando un suspiro, añadió:

—¿Nada hay en este país, Mr. Barreda, que llame la atención a Vd.?

La pregunta era tan extraña, que Eusebio abrió los ojos para mirar mejor a Mr. Payne, y no supo que contestar.

—¿Quiere decir, añadió el senador,

Excmo. Sr. D. José Socías, Diputado a Cortes.	100'00
Ilmo. Sr. D. Luis Tur, Diputado a Cortes.	25'00
Ilmo. Sr. D. Enrique Sureda, Admor. del Real Patrimonio.	50'00
D. Antonio Pol.	5'00
Suma Ptas.	4.830'00

(Continuará)

## Andraitx

Con gran actividad se realizan los trabajos de la carretera de Andraitx Capdellá, habiendo para ello una importante brigada de obreros que muy en breve dará fin a tan necesario como útil camino.

El Ayuntamiento de Cuvíá ha concedido la cantidad de 1.500 pesetas para el citado camino, suscripción que ha sido recibida con muchas pruebas de simpatía por el pueblo calviánense y capdellanense y la barriada de Sa Coma.

## Alaró

Debido a las gestiones realizadas por nuestro digno Alcalde, don Rafael Rosselló, y diferentes personas de viso de nuestra villa, cerca de nuestros representantes en Cortes, se ha concedido la importante subvención de 20.000 pesetas para la carretera del Castillo. Excusado es decir que, al divulgarse rápidamente la noticia, que transmitió por telégrafo don José Socías, produjo un júbilo inmenso, traduciéndose en felicitaciones para los que han conseguido tan notable subvención.

Plácemes mil a nuestro amado Cura-Párrroco, don Jaime Pascual, que así ve coronados sus esfuerzos y sus desvelos para facilitar el acceso a nuestro amado Castillo.

## Mahó

Cada día se acentúa más la crisis que atraviesa nuestra industria de calzado y los augurios sobre la misma son en extremo pesimistas.

Los entendidos aseguran que hasta enero o principios de febrero no habrá demanda de calzado y aun ésta ha de venir forzosamente por rebaja en los precios ya que los centros productores de calzado que con nuestra industria competen han presentado reducciones de precios en todos los tipos.

Mucho deseamos que se solucione la crisis aguda que atraviesa nuestra principal industria en bien de la clase obrera.

\*\*

La empresa que ha tomado a su cargo el dragado de este puerto va reuniendo el material necesario, faltando ya poco para que esté completo el tren de dragado.

Probablemente las obras empezarán a principios del año próximo.

\*\*

En la última sesión celebrada por nuestro Ayuntamiento se acordó continuar las obras del paseo de Miránda, procediendo a levantar los cimientos de las nuevas paredes y a la terminación del piso del mencionado paseo.

## Folleto del SOLLER -26-

## EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

hemos gastado casi toda nuestra fortuna.

Eusebio dejó caer la cabeza sobre el pecho, sin contestarme: mi argumento era tan fuerte que se dió por convencido.

Para animarle volví a echar mano de mis anteriores razonamientos; Eusebio comprendió bien que no podía hacer frente a la posición de Mr. Payne, que abandonaría su hija a la miseria en caso de decidirse ella a arrostrar las iras paternales, y se contentó con apretarme la mano, dando muestras de ser una víctima resignada que sucumbía a un sacrificio heroico.

Acordóse de su piano, y se despertaron en él los sueños de gloria; desde entonces contó las horas y los minutos, anhelando que llegase el momento de volver a pisar el suelo de Cuba.

Dos días después un diario anunciaba nuestra salida para la Habana, haciendo grandes elogios de nuestro talento.

(Estos elogios, entre paréntesis, los arrojó al mundo latrónpeto periódica, abonando nosotros un tanto por línea.)

La víspera de la marcha empecé a arreglar la maleta; Eusebio suspiraba al verme, y de vez en cuando solían escaparse de sus labios algunas de esas ocurrencias felices, características de su país natal, sobre las ventajas de nuestro viaje y de nuestra posición; un criado interrumpió el alegre coloquio, diciendo a Eusebio que un caballero deseaba hablarle.

Juzgue el lector cuál sería la sorpresa de mi amigo al entrar en su habitación y encontrarse con Mr. Payne; su primer movimiento fué de miedo, pero le bastó ver la cara del senador para comprender que no había en ella signo alguno de hostilidad; al contrario, una expresión de profundo dolor se dejaba adivinar en su fisonomía, contraída a pesar de sus esfuerzos por aparecer tranquila. En dos días Mr. Payne había encanecido y se marcaban en su rostro dos surcos hondos y unas ojeras pronunciadas, señales inequívocas de un gran padecimiento físico o de una turbación moral de consecuencias.

que se marcha Vd. de los Estados-Unidos sin llevar en el alma una impresión que le arrasre a este suelo?

—Me habla Vd. en unos términos que no acierto a explicarme la intención que motiva este interrogatorio.

—Y, sin embargo, este interrogatorio tiene un fundamento legítimo. Creo que la conducta de Vd. me da derecho a exigir una respuesta categórica.

—¿Mi conducta?

—¿Ha olvidado Vd. ya la escena de Sarafoga? ¿Ha olvidado Vd. la representación de la ópera hace tres noches?

—¡Ah! ¿viene Vd. a exigirme cuentas de mi conducta? Un poco tarde me parece; a su tiempo exigí de Vd. la reparación de una ofensa, pero la he olvidado ya, y hoy es imposible que midamos nuestras armas.

—Lo sé: Emma no tiene secretos para su padre.

Eusebio, no se había sentado al lado del senador, se puso en pie de un salto; pero éste le cogió de la mano, obligándole a tomar asiento.

—Lo sé todo, Mr. Barreda, todo; ha abusado usted del corazón de una po-

(Continuará).

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## DE LA MALLORCA

## QUI RENEIX

De la Comissió del Monument que la ciutat de Lluçmajor pensa erigir a la memòria del darrer rei de la dinastia de Mallorca En Jaume III, hem rebut la circular que transcrivim, amb molt de gust, a continuació, i de la qual pensam ocupar-nos en un altre dels pròxims números. Diu així:

## LLETRA DE CONVIT

Lluçmajor que vejà un jorn la cruenta lluita ont En Jaume III va morir gloriosament en defensa de sos drets sagrats al tro no dels seus ascendents, vol ara aixecar, per subscripció popular, un monument honorant així la memòria d'aquell gran Rei.

Mes, aital homenatge no ha d'esser tan sols del poble de Lluçmajor i del altres de Mallorca, sinó de tots els qui per temps, formaren els dominis dels nostros sobirans, i per això cal associar al projecte les illes germanes i el Rosselló, Vallespir, Conflent i Capcir.

Tots ells recordant els prestigiosos i estrets vincles que los uniren i els privilegis de que gaudiren a l'ombra augusta de la mateixa gloriosa «senyera», han de sentir una noble emulació per enaltir la memòria del últim dels seus Reis qui, al morir lluitant, analí la seva desgràcia segellant-la amb sang generosa.

Aquell monument alçant-se aprop dels camps soleiros que presenciaren un dia la tràgica gesta, satisfarà l'anhel del nostros patriotisme i omplirà un buit que sent, de temps enrera, l'ànima nostra.

Per això és que tots els descendents dels qui foren subdits d'En Jaume III, han de tenir a gran honra el associar-se al acte patriòtic, prenent exemple del nostros monarca, D. Alfons XIII (q. D. g.) qu'es estat el primer en protegir l'idea, inscrivint se en la llista de subscripció per realisar l'obra projectada.

Si, com esperam, troba la nostra lletra de convit favorable acullida per tot arreu, la Comissió organitzadora quedarà altament agraïda i serà per tots una íntima satisfacció el veure alçar-se, dins breu temps, el monument a la memòria del qui fou vençut gloriosament, i és el símbol de les nobles i justes reivindicacions, el rei-màrtir, Jaume III.

Lluçmajor 25 de Novembre de 1922.

Per la Comissió  
El Batle accidental.—President  
ANTONI MONSERRAT

## LA VISIÓ DE NADAL

## I

Dormia el mar sota la nit en calma poblada d'invisibles serafins.  
El tall de proa feia un bruit de palma i corones de neu els remolins.

Pau del líquid desert fins als confins,  
pau allà dalt en l'estelat reialme.  
Pel mar dormit, sota la nit en calma,  
tots els vaixells seguien llurs camins.

Nadal. Era una cova l'hemisferi plena de llums i de sagrat misteri esperant l'arribada del Nadó.

Amb el silenci el vent feia esposalles,  
i fins al front llunyà de les batalles  
s'era adormit el fatigat canó.

## II

La musa em besà el front i en companyia  
crusàvem aquell lac d'encantament,  
lluny del meu cor els dols de cada dia,  
gulats per una estrella refulgent.

De l'horitzó en la calma transparent  
quin fantasma suau apareixia?  
—uspesa entre dos cels la nau seguia  
i entre dos cels flotava el pensament.

Ara solcàvem l'aire sense estela,  
sense remor, una ala cada vela.  
Blava entre vels de serení remulls,

sobre el cristall del mar més dolç encara,  
la lenta visió s'anà fent clara,  
i l'Illa d'Or surgi davant mos ulls.

## III

Emergia del mar tota serena  
com al món dels ensomnis fet real,  
pedestal graciós digne d'Helena,  
digne de Beatriu l'aire immortal.

Les pinedes guaitant sobre el fonal,  
d'oliveres d'argent la serra plena,  
i en el front espadat de la carena  
la neu càndida i pura de Nadal.

I un torrentol joiós dins cada coma,  
i un vergé en cada afrau vessant aroma,  
i al peu de la muntanya el mar immens.

I coronant els cims, mística taula,  
una blavó estelada de retaula  
i una boira suau com un incens.

## IV

I era la Mitja Nit, i la natura,  
esperant l'ambaixada d'altres mons,  
exultava d'amor dins la foscura  
travessada de llums i de cançons.

Núvols de forma angèlica a fitons  
invasien del cel la blavor pura,  
i els estels d'or guaitaven en l'altura  
com aixerits i rossos caparrons.

O perfum hivernal, clara puresa  
dels somnis nadalenes de l'infantesa  
fins a la terra fent baixar el cell!

Mos ulls varen cercar l'estrella nova,  
els àngels rodejant la Santa Cova  
i el fulgor de les palles dins el gel.

## V

Llavors per un camí de poesia  
navegant fins als núvols volanders,  
guaití l'illa gentil que el mar cenyia  
i l'escampall de viles i cloquers.

Els caminets perduts entre olivers  
menant a la muntanya de Maria  
anaven plens d'estols de pastoria  
per cingles i boscatges i roquers.

Al cor de la muntanya consagrada  
la Missa de Nadal era cantada.  
Era un fanal el temple resplendent.

Sobre les gents humils, sobre la terra,  
sobre l'oblit llunyà del món en guerra,  
l'Infant irradiava dolçament.

## VI

I al càntic exultant amb veu joiosa  
responien els ecos en concert:  
l'orgue de la cascata remorosa,  
tota bromera entre el rocam desert,

i el psalm de les muntanyes, temple obert,  
del bosc i de la rosa tremolosa,  
i del fil argentat de la neu fosa,  
i l'estelada i l'orajol despert.

L'Àngel de Pau volava en les altures  
sobre el fulgor de les congestes pures,  
acomplint-se el misteri en l'infinit.

Erraven nuvolets, blanques ovelles;  
cremava l'oil en totes les estrelles;  
tots els torrents cantaven dins la nit.

MIQUEL FERRÀ.

LA PAGESIA, ESPERANÇA DEL MALLORQUINISME

## EL SENTIT DE LA TERRA

de Mossèn Baldri Rexach.

Amb motiu del projecte d'homenatge que diferents entitats culturals i pedagògiques de tot Catalunya preparen a l'eximí mestre d'estudi, Mossèn Baldri Rexach, rector de Sant Martí d'Ollers, nos és grat retreure alguns aspectes de la seva interessant figura en defensa dels interessos de la classe pagesa. Lo millor, per això, és transcriure ses pròpies paraules, tan plenes de seny.

Es ben sabut que en la gent de camp, en la Pagesia, es manté la vigor més forta i fecunda del país. Del camp i de la Pagesia en surten i n'han sortit en tot temps, i en sortiràn, ben segur d'aquí al davant, igualment, grans homes que ha donat i donaràn molta glòria a la nostra estimada Mallorca.

Però com sigui que, de vegades, per part d'elements de ciutat sembla observar-se com una mena de menyspreu respecte dels pagesos, heu's aquí com Mossèn Rexach en fa l'elogi, en el seu llibre «Instruccions per l'ensenyança de minyons», aparegut l'any 1749 (més de cent setanta anys, ha. Són d'ell aqueixes paraules:

«El primer títol que s'ofereix a considerar en els Pagesos i treballadors és l'antiguitat de son ofici, el qual és el més antic de tots, instituit pel mateix Déu, en el principi del món, quan creà Adam, i el posà en el jardí deliciós del Paradís, perquè hi treballés, i el guardés.

El segon títol que s'ofereix a considerar an els Pagesos i treballadors és la noblesa de tantes persones que han exercit aquest ofici.

Altres títols és que el Treballador prepara la terra, sembra el grà, i el cobra, llaurant i cavant la terra, i Déu Omnipotent el fa néixer, créixer i portar d'un sol grà moltes plantes, i brics, i una gran multitud de grans que bastin per el sosteniment de l'home i per a tornar a sembrar altra vegada la terra.

El quart títol que té l'Agricultura és la utilitat, la qual és tanta que totes les persones del món viuen a expenses dels Pagesos, i treballadors; i ningú no pot subsistir, sens el treball i conreu de la terra. Però la utilitat admirable de l'Agricultura està en que com más fills té un Pagès, tant més és ric, perquè sos fills, des de sa petita edat, comencen de socórrer i ajudar a son pare. Els més petits guarden els porcells i les ovelles. Els que són més grans guarden el bestiar en gran tropa; i els qui són robustos treballen les terres amb son Pare.

Altres utilitats té l'Agricultura, digna de tot apreci, i és: de poder-se un Pagès criar els fills i filles en sa casa, educar-los i ensenyar-los l'ofici de l'Agricultura. Quina dita és poder un Pare tenir en sa casa a sos fills i filles, als quals ama com la cosa més preciosa que té, i dels quals és amat molt tendrament, i poder el Pare ensenyar los a son gust i veure per sos ulls bons procediments! Però molt al contrari succeix en molts altres oficis que hi ha en la República, els oficials dels quals no poden tenir en sa casa a sos fills, per ensenyar-los l'ofici que tenen, sinó que és necessari enviar-los a terres i a persones estranyes, com són els Metges i Cirurgians, Jutges i Advocats.

L'Agricultura és l'exercici més útil, per conservar la salut del cos, perquè en aquest empleu frueix el Pagès un exercici moderat i proporcionat a les seves forces; un aire pur i fresc, el sol de tots costats i a son plaer.

L'últim títol que té l'Agricultura, és de causar molt delícies. Quin plaer és, per un Pagès, de veure que la terra li paga les suors que ha tingut en conrear-la, retribuint-li bons blats, bons llegums, i plantes molt belles, carregades de fruits!»

## X.

## EL RÚSTIC VILLANCET

Una estrella cau al prat,  
una flor s'ha esbadellat,  
tot belant fuga el remat  
amb la rossa macarrua.  
Aleluia, món gebrat!  
Aleluia, Déu es nat!  
Aleluia.

Cap herbei te tremolor,  
ni cap deu fa el plirió  
no hi ha fret ni tenebror  
que un pas d'ala se n'ho duia.  
Aleluia en tot recó!  
Aleluia en tot dolor!  
Aleluia al pecador!  
Aleluia.

A Betlem van els infants  
i els amics dant-se mans  
i els promesos i els germans  
i la vella en sa capua.  
Aleluia, vianants!  
Aleluia, en nostros cants!  
Aleluia, catalans  
Aleluia.

JOSEP CARNER.

## Folletí del SOLLER -4-

## LES DISCIPLINES

Aquella descoberta m'esperança. Trobava una petja per fer-me camí...

Efectivament, era son germà; havia per nom Telm i era aprenent de dibuix a una Acadèmia que jo coneixia. Pla i fàcil era que jo m'allistàs en aquella aula i guanyar-me son amista.

Ja tot era rosat, tot era bell i assequible... Tal com ho resolguí dins mon interior ho duguí després a la pràctica; i a les poques setmanes erem emseps condeixibles i amics coralíssims.

Sense hipocresia havia fet ostensibles les meves idees, costums i sentiments, sempre baix del caire qui haguessin més afinat amb les del meu amic. Sortiem junts, passetjàvem junts, i junts entràvem a l'Església a fer les nostres devocions; i llavors jo m'donava manya per acompanyar-lo fins a son domicili.

Un dia—dia venturós!—m'invità a pujar a saludar sa mare i sa germana. Em semblà haver passat un freu, esser a

l'altra banda d'un riu, al terme d'un pelegrinatge. Tot era aromàtic, delitós, dins aquella mansió per mi Edèn...

Sovintetjaren les meves visites, mes no cuitava de llençar la paraula enamorada. Ocultava el meu foc, perquè la tendre donzella no sabia d'altres amors més que de les amors santes, i no obstant, fruïa d'un goig indefinible amb aquelles converses en les que 'ls àngels hi haguessin pogut alternar. Era allò una mena de beatitud íntima, un éxtassis del cor qui enfrenava tot desbordament; una riuada melífera qui m'inundava de part dedins.

De cada dia admirava més el seu talent, la seva formosor i més que tot la seva virtut; i de cada dia arrelava més fonda la meva amor i es lligava més forta la nostra amista, fins que, dins el gran espandiment d'aquelles converses serenes, la paraula amor vengué tota sola a la boca.

Ens havíem compresos sense l'intermediari del llenguatge i ens corresponíem mutuament. La confessió de part d'ella fou tan ingènua que ni avivà les colors de ses galtes.

Era ben bé, aquella perla de que parla l'Evangeli, que jo havia hagut la sortosa casualitat de trobar!

Què eren les diversions del sigle, per contrapesar aquella mel aromàtica qui em ratjava gota a gota dins el pit quan me trobava al seu costat? On passaria unes vetllades més agradables que les passades contemplant-la a ella, una labor a les mans, en tertúlia afectuosa amb sa mare, departint sobre fets del dia o comentant bones lectures?... Altres vegades era la nostra festejada an el passeig, o voltant carrers per concorre a alguna Església, o en el jardí cultivant les flors...

Ah dolç festeig! Què bella em semblava llavors la vida!

Si en el cel qui tot es resumeix i fina en Déu, pot haver-hi graus d'amors entre 'ls respectius habitants; si un xerafi i un àngel poden estimar-se particularment, aquesta seria l'imatge de la nostra innocent amor...

Perquè jo qui he estimat com els àngels, tot esperit i cor; i qui he estimat com els homes, tot instint, sé que l'intensitat de la passió no és comparativa amb els efluvis místics dels castíssims afectes...

Un dia, estàvem llegint les paraules que la reina Blanca solia dirigir al seu fill San Lluís. Era de vesprada i, asseguts an el balcó, respiràvem l'aura delitosa que 'ns duia fragàncies d'alfabrega mes-

clades amb les del gessamí qui ens cobria. Al entremig, s'escorrien els raigs d'una lluna serena qui brillava sobre la transparència d'un atzur fúlgid com els ulls de l'estimada; i jo me l'estava contemplant tan embadalit com si jamai l'haguera contemplada. En son front espaiós hi estava colpít: *modèstia, candidesa, amor diví*, i jo l'hi llegia tan clarament que ni sisquera tenia en compte la seva bellesa física, per millor emprendre-me de la seva ànima, fins en el punt que haguera volgut tornar-me tot esperit perquè la nostra fusió haguera estat més indisoluble.

«Lluís, més voldria plorar-te mort, que no veure't en desgràcia de Déu».

—Si,—vaig balbucetar,—sense fer gaire esment a lo que deia—aquestes foren les paraules de la reina Blanca.

—Qui poren esser també les meves. Perquè hi ha d'haver menys heroïsme en l'enamorada que en la mare?...

La rèplica em desconcertà; però bé sabia lo amunt que ella colocava els seus afectes, i la coneixia heròica i resolta.

—...Si m'ofenguessis a mi et perdona-

(Seguirà)



**JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE**

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef: 16 35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Importation de bananes des Iles Canaries. Arrivages directs, paquebôts rapides, dates d'arrivée a Marseille: Alsina 21 décembre. Pincio 31 décembre. Formosa 5 Janvier. Mendoza 12 Janvier. Córdoba 15 Janvier. Plata 22 Janvier. Alsina 3 Mars.

Nos marques: JMM. Verdugal. Isabel. Juan.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive de-Gier.  
St Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

Chèques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

## F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc. — Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### Papel para cartas, y sobres

Se ha recibido una importante partida, que se vende a precios muy económicos en la imprenta de J. MARQUÉS ARBONA.

**San Bartolomé, 17.-SOLLER**

### Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6 70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8-82

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

## Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

Trinité, Jamaïque et Canaries

ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

**Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau**

**Entrepôt. Rue Notre Dame, 31**

**— CHERBOURG —**

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSAL

— DE —

## Antoine Castañer

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — MARSEILLE

TELEPHONE INTER. 13-03

- ◆ Grand Confort Moderne ◆ Electricité ◆ Sales de Bains ◆
- ◆ Chambres-Touring-Club ◆ Chauffage Central ◆
- ◆ Omnibus a tous les Trains ◆

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cotte: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## \* Transportes Internacionales \*

# LA FRUTERA

ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère  
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## Maisons d'approvisionnement Importation & Exportation

# : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** & **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B. du - Rh.)

Diplôme de grand prix :-: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon s. Rhone

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

## EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

# Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'86 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1902

**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam.  TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

**Transporte Marítimo de Naranjas  
EN CAJAS Y A GRANEL**

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

**SERVICIO GANDIA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Maison de Commission

**FRUITS, PRIMEURS et ORANGES**

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

**FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>**

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

➔ DAVID MARCH FRÈRES ➔ ➔ J. ASCHERI & C.<sup>ta</sup> ➔

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.**

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono; 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas  
Arroz y Cacahuet**

**Agencia de Aduanas**

y embarque de mercancías

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Maison d'Expédition, Commission, Transit**

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

**Fruits Secs et Frais**

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 616 || CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Telègrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE

TELEPHONE N.º 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité ex. cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télègrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télègrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télègrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de *Damián Coll*

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télègr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

## Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

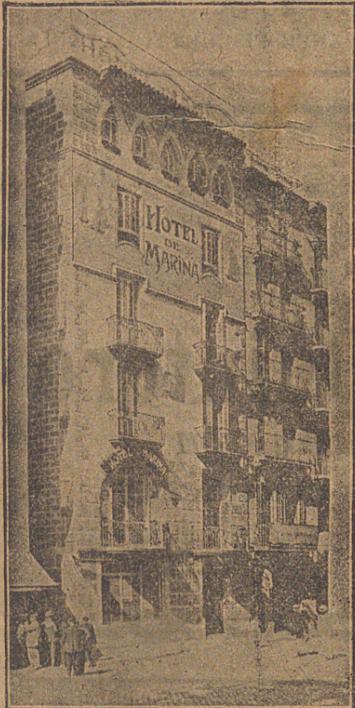
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

== = ALCIRA = VILLAREAL = == =  
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

# Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT